



# Noticias de la Comunidad

## ASAMBLEÍSTA DANIEL O'DONNELL

Manhattan Valley ■ Morningside Heights  
Upper West Side ■ West Harlem

DICIEMBRE 2009

■ SIRVIENDO AL DISTRITO 69 DE LA ASAMBLEA DE NUEVA YORK ■

Estimados vecinos:

Aprovecho esta oportunidad para ponerlos al día sobre los retos que enfrentan nuestra comunidad y estado.

Uno de nuestros problemas de salud y seguridad pública más urgentes, en el cual he estado trabajando por más de un año, es la regularización de la extracción de gas natural en las formaciones Marcellus Shale al norte de Nueva York. Aunque los que están a favor citan beneficios fiscales, el impacto de dicha actividad en el medio ambiente y la salud puede llegar a ser severo y devastador. Estos impactos son preocupantes, especialmente para los residentes de la ciudad de Nueva York, debido a que nuestra agua potable proviene de una reserva ubicada encima de dichas formaciones. En este noticiario podrán leer más sobre este asunto y de mi llamado para que se prohíba taladrar en la cuenca de la ciudad.

También encontrarán información sobre una reunión realizada hace poco que trató los temas de reformas al sistema de justicia juvenil y lo que nuestro estado deberá hacer para cumplir con las reglas electorales establecidas por el gobierno federal.

Un agradecimiento especial a todos los residentes, organizaciones y negocios de la comunidad que participaron en los eventos realizados por nuestra oficina. En septiembre y octubre, mi oficina auspició un foro sobre la calidad de vida, una clínica de vacunas contra la gripe, un día de servicios de salud, y una exitosa recaudación de útiles escolares para niños desamparados. Este diciembre, auspiciaré un foro informativo para personas mayores y mi oficina servirá como el centro de colección de abrigos para New York Cares. En enero, espero que consideren donar sus teléfonos celulares usados para ayudar a sobrevivientes de violencia doméstica. Encontrarán los detalles de eventos futuros en el contenido de este noticiario.

Mi oficina ha recibido varias querellas sobre el hollín y el humo que producen las calderas que queman petróleo para calefacción de baja calidad. He presentado un proyecto de ley para solucionar, de una vez por todas, este problema que afecta nuestra calidad de vida, medio ambiente y salud. De ser aprobado, regularía la calidad del petróleo para calefacción que se quema en los edificios residenciales de la ciudad de Nueva York.

Me complace informarles que la instalación de luces en Morningside Park ya empezó. Los residentes que viven cerca del parque y los visitantes podrán ver las luces llamativas con extensiones laterales que iluminarán el perímetro del parque.

Mi oficina de la comunidad está localizada en el 245 W. 104<sup>th</sup> Street, cerca de Broadway. Mis empleados y yo siempre estamos disponibles para ayudarlos. Los animo a que llamen, escriban o visiten nuestra oficina de lunes a viernes de 9:00 am a 5:30 pm. Para los que tengan problemas específicos de vivienda, nuestra oficina cuenta con un dedicado especialista en vivienda y mensualmente celebramos una clínica legal para tratar asuntos de preocupación para los inquilinos.

Espero que este noticiario les resulte informativo y útil. Si tienen alguna pregunta o preocupación, no dejen de llamar a mi oficina al 212-866-3970.

Atentamente,

### ¡Atención!

La oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell tiene disponible empleados que hablan español para asistir al público tiempo completo, lunes a viernes de 9:00 AM a 5:30 PM. La oficina está localizada en el 245 West 104<sup>th</sup> Street, cerca de Broadway. También pueden llamar a la oficina en horas laborables al (212) 866-3970.

Recuerden que nuestro noticiario está disponible en español. Para obtener una copia, favor de comunicarse con la oficina del asambleísta Daniel O'Donnell.

## Las artes en nuestras escuelas

El viernes 6 de noviembre, el asambleísta O'Donnell visitó la Academia de Familia PS 241 ubicada en West 113th en Central Harlem. Los estudiantes de cuarto y quinto grado y los estudiantes con necesidades especiales practicaron sus plié, levantados y deslizamientos y repasaron las técnicas auditivas y de observación de buenos espectadores. Los estudiantes de quinto grado, que hace sólo unas semanas bromeaban sobre su noción del ballet, ya practicaban sus piruetas con mucha coordinación mientras se preparaban para su viaje a ver el ballet *Interplay*, coreografiado por Jerome Robbins.

El viaje, en el cual los estudiantes de PS 241 participaron, fue la culminación de un programa estudiantil realizado en el otoño y administrado por el American Ballet Theatre, para el cual el asambleísta O'Donnell aseguró fondos estatales.

Continúa en la pág. 4



Estudiantes de PS 241 participan en el programa estudiantil del American Ballet Theatre. Este proyecto es simplemente uno de los varios programas de enriquecimiento para los que el asambleísta O'Donnell aseguró fondos estatales este año.

## Foro informativo para personas mayores

Presentado por el  
**Asambleísta Daniel J. O'Donnell**

Co-auspiciado con el  
**Asambleísta Keith L.T. Wright**

Información disponible en los siguientes temas:

- Medicare, Medicare Parte D y EPIC;
- Programa de Ayuda Extra;
- Programas de Ahorros de Medicare;
- Access-A-Ride;
- Programa HEAP de Ayuda con la Energía del Hogar;
- Programa SCRIE de Exención de Aumentos de Alquiler para Ancianos, programa que permite que los ancianos soliciten ser excluidos de los aumentos de alquiler si son inquilinos en edificios con alquiler controlado o estabilizado; y el
- Programa Suplementario de Asistencia Nutricional.

Habrà oportunidades para hablar con los representantes y hacer citas adicionales.

**MARTES 8 DE DICIEMBRE DE 2009**  
**2:00 PM – 4:00 PM**

**BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK EN HARLEM**  
**9 West 124<sup>th</sup> Street (entre las avenidas Fifth y Lenox)**  
*Habrà un intérprete disponible.*

Se servirán refrigerios.

**Confirme su asistencia llamando al 212-866-3970.**

## O'Donnell se opone a excavación en la cuenca de la ciudad de NY

Durante el último año, se ha desarrollado un debate continuo sobre la importancia de que se excave en busca de gas natural en las formaciones de Marcellus Shale. Durante todo este tiempo, el asambleísta O'Donnell ha estado muy preocupado por las posibles repercusiones que esto causaría en la cuenca, la cual provee agua potable a casi la mitad de la población del estado de NY, incluyendo a la Ciudad.

A O'Donnell le alegró escuchar el reciente anuncio de la Corporación de Energía Chesapeake, el cual informa que la compañía no excavará en la cuenca. Esta es una gran victoria, porque actualmente Chesapeake es el único arrendatario en la cuenca, y ese triunfo sólo se puede atribuir a la labor de los defensores de la cuenca, quienes le comunicaron la gravedad de este asunto a O'Donnell. Aunque esta decisión tranquilizó un poco al Asambleísta, él cree firmemente que esta promesa no es suficiente. No podemos confiar en que las compañías de energía actúen de buena fe y con responsabilidad, debemos tomar los pasos necesarios para proteger esta región contra cualquier amenaza futura. El asambleísta O'Donnell le ha pedido al Departamento de Preservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (DEC) que institucionalice esta protección y prohíba la excavación en la cuenca.

Excavar en las formaciones de Marcellus Shale es un asunto que O'Donnell ha seguido de cerca por más de un año. En octubre de 2008, él asambleísta asistió a una audiencia sobre los efectos de excavar en esta región y cuestionó vigorosamente a representantes de la industria sobre su falta de transparencia al no querer publicar los nombres de los químicos usados y los planes para recapturar y desechar estos compuestos.

El pasado 15 de octubre, el Asambleísta asistió a la segunda audiencia de la Asamblea sobre este importante asunto. O'Donnell escuchó la opinión de personas y organizaciones, incluyendo el Consejo de Defensa de Recursos Naturales, Defensores del Medio Ambiente de Nueva York, y el Sierra Club. O'Donnell cuestionó al comisionado de DEC Pete Grannis sobre las razones que tienen los defensores del plan para rehusarse a establecer una fianza contra los posibles daños a nuestra agua, si, tal y como ellos dicen, las regulaciones propuestas por la agencia son suficientes y la excavación no representa algún "riesgo substancial". Cuando O'Donnell cuestionó al comisionado interino del Departamento de Protección del Medio Ambiente de la Ciudad de NY (NYC DEP), Steven Lawitts, éste confirmó que la Ciudad está preocupada por las posibles consecuencias del plan. Los derechos de los dueños de propiedad deben ser balanceados contra posibles daños, y las regulaciones propuestas no son suficientes.

El asambleísta O'Donnell firmó una carta exigiendo que el límite de tiempo para someter comentarios sobre el Decreto Suplementario Genérico del Medio Ambiente de DEC (SGEIS) sea extendido por lo menos 180 días más. Sesenta días simplemente no ofrecen suficiente tiempo para examinar detalladamente un documento de más de 800 páginas y analizar sus implicaciones. Como respuesta, el DEC extendió el límite de tiempo para someter comentarios hasta el 31 de diciembre de este año.

O'Donnell también envió una carta, el 6 de noviembre de 2009, al comisionado de Salud del estado Richard Daines, pidiendo que el DOH "participe activamente en estas determinaciones, las cuales podrían tener un tremendo impacto fiscal y de salud en la ciudad de NY y condados cercanos". El asambleísta O'Donnell continuará siguiendo este asunto de cerca y estudiará todas las soluciones legislativas posibles. O'Donnell agradece a todos los defensores de la cuenca por su trabajo en este asunto tan importante.



*El asambleísta O'Donnell cuestiona al comisionado del Departamento de Preservación del Medio Ambiente, Pete Grannis, sobre los posibles riesgos a la cuenca de la ciudad de NY si se permite excavar en busca de gas natural en las formaciones de Marcellus Shale.*

## Comienza proyecto de alumbrado en Morningside Park

El asambleísta O'Donnell se complace en anunciar que este otoño, el Departamento de Transporte expidió contratos para empezar el proyecto de alumbrado distintivo en el área de Morningside. Una vez terminado, históricos postes de luz adornarán el perímetro de Morningside Park, al igual que a la avenida Amsterdam desde la Calle 125 a la Calle 110 y de la Calle 110 desde la avenida Amsterdam hasta la avenida Manhattan. O'Donnell aseguró casi \$1 millón en fondos estatales para este proyecto.

O'Donnell abogó por los méritos inquebrantables de este proyecto: una invaluable medida de seguridad para los visitantes del parque y residentes del área, mejor calidad de vida comunitaria, y bellos postes de alumbrado a lo largo de la avenida Amsterdam que exhibirán la arquitectura paisajista diseñada por Oliver Frederick Law Olmsted y Calvert Vaux.

Indiscutiblemente, el beneficio más grande es la protección y la seguridad adicional que el proyecto de alumbrado les ofrecerá a los visitantes del parque y a los residentes de Central Harlem, West Harlem y Morningside Heights. Actualmente, el alumbrado alrededor de Morningside Park y en la avenida Amsterdam, muestra el abandono que desde hace tiempo la comunidad al norte de la Calle 96 ha tenido que soportar. O'Donnell también logró que Columbia University se comprometiera a correr indefinidamente con los gastos de electricidad que incurrirán los postes con extensiones laterales que alumbrarán el perímetro del parque. Esto impactará beneficiosamente a la comunidad de Morningside Park y ayudará a reparar la histórica falta de inversión en esta comunidad.

La selección de los postes se hizo específicamente para mejorar el carácter histórico de la comunidad. Esta área es el hogar de una rica arquitectura distintiva e histórica, y las luces serán consistentes con la composición arquitectónica de la comunidad.

El proyecto de alumbrado es una inversión muy importante para mejorar la seguridad, la calidad de vida y el carácter histórico de esta comunidad.



*Este nuevo poste de luz en la avenida Morningside en West 114<sup>th</sup> Street, es parte del proyecto de alumbrado iniciado por el asambleísta O'Donnell. El objetivo de este proyecto es mejorar la seguridad y el carácter histórico de Morningside Park. Las extensiones laterales mejorarán la visibilidad en las aceras.*

## O'Donnell presenta legislación sobre calefacción por petróleo

En respuesta a las quejas de los constituyentes sobre el humo y la calidad del aire, el asambleísta O'Donnell recientemente presentó un proyecto de ley que prohíbe la quema de petróleo más denso en la ciudad de NY. La quema de estos combustibles, comúnmente conocidos como grado #4 y #6, emite una concentración más alta de contaminantes, asociados con enfermedades cardiopulmonares. Una alternativa comúnmente usada y preferida es un líquido grado #2 que quema más limpio.

Aunque es poco común que la ciudad de NY dependa de grados más densos de petróleo para calentar los edificios de apartamentos grandes, el objetivo del proyecto A9253 es proteger nuestro medio ambiente y la salud de nuestros residentes.



## Jóvenes en las pandillas

Los estudiantes de las escuelas intermedias de la ciudad de NY se involucran cada vez más en las pandillas. Actualmente, la manera de identificarse como miembro de una pandilla local es exhibiendo una “palabra” de tres iniciales en la mochila u otro artículo escolar. Estas “palabras” parecen ser una combinación de letras sin sentido, pero usualmente son las iniciales de una pandilla.

Si sospecha que un joven conocido está involucrado en una pandilla, comuníquese con el teniente Kevin O’Connor en el condado norte de Manhattan del Departamento de Policías de Nueva York al 212-678-1810. El teniente O’Connor lleva años trabajando en este asunto y puede ofrecerle información útil, al igual que consejos sobre cómo hablarles a los jóvenes de este asunto.

## Eventos exitosos de la comunidad

Muchos residentes de la comunidad asistieron al **Día de Servicios de Salud** patrocinado por el asambleísta O’Donnell. La feria, auspiciada por **Children’s Aid Society del Centro Frederick Douglass**, el sábado octubre 17, contó con la presencia de casi 20 organizaciones de salud—muchas proveyeron análisis y consultas gratis.

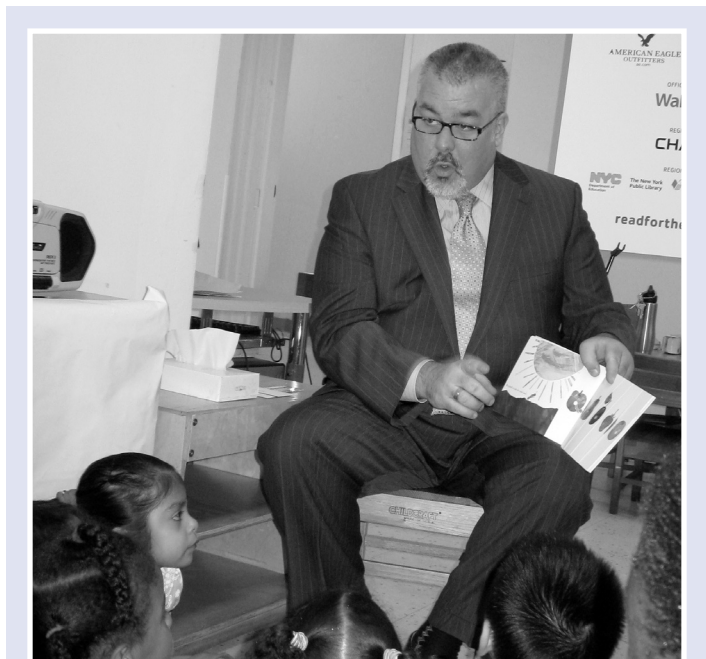
Durante la **Clínica de Vacunas contra la Gripe** patrocinada recientemente por el asambleísta O’Donnell en la **Iglesia Metodista Grace United**, y co-auspiciada por **Ryan Community Health Center** y el **Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York**, se administraron vacunas contra la gripe de invierno a 100 residentes de la comunidad.

Hace poco, O’Donnell moderó el **Foro sobre la Calidad de Vida** en el Centro Comunitario Goddard Riverside. Los residentes tuvieron la oportunidad de hacerle preguntas a un panel de representantes de varios departamentos y agencias de la ciudad.

La oficina del asambleísta O’Donnell sirvió de centro de recaudación para el **Proyecto de Regreso a Clases de la Coalición para Desamparados**, quien colectó una docena de mochilas completamente surtidas y donaciones de útiles escolares. El asambleísta O’Donnell agradece a los miembros de la comunidad por su generoso apoyo.



*Residentes reciben información sobre las opciones de alimentos saludables de parte de Cornell Cooperative Extension, una de casi veinte organizaciones de salud participantes en el Día de Servicios de Salud patrocinado por el asambleísta O’Donnell el 17 de octubre.*



*El asambleísta O’Donnell lee el libreo en inglés **The Very Hungry Caterpillar** de Eric Carle a niños del Programa de Familia Bloomingdale. El evento fue parte de **Jumpstart’s Read for the Record**, una campaña para lograr que los niños de edad preescolar y los adultos lean el mismo libro, el mismo día, en comunidades a través de todo el mundo. Para más información, visiten [www.readfortherecord.org](http://www.readfortherecord.org).*

## O’Donnell asiste a simposio sobre reformas al sistema de justicia juvenil

El 17 de septiembre de 2009, el asambleísta O’Donnell asistió a un simposio sobre medidas costoefectivas necesarias para reformar el sistema de justicia juvenil del estado.

Durante la sesión auspiciada por la División de Servicios de Justicia Criminal de Nueva York y la Oficina de Servicios para Niños y Familias, se presentaron modelos innovadores de cuidado en el hogar que han ayudado a reducir el comportamiento ofensivo de los jóvenes que regresan a sus casas. Estos programas incluyen educación, salud mental y servicios para combatir la dependencia de sustancias controladas.

El asambleísta O’Donnell opinó, “Es crucial que veamos a estos jóvenes como personas rescatables que merecen todas las oportunidades para rehabilitarse y convertirse en miembros productivos de la sociedad. Debemos explorar cada estrategia para romper con el ciclo vicioso y costoso del crimen”. Como presidente del Subcomité de la Asamblea sobre Procedimientos Criminales, el asambleísta O’Donnell ha apoyado constantemente que se aumenten los recursos para los delincuentes juveniles y es un fuerte defensor de medidas alternas de rehabilitación en lugar de la encarcelación.

## Audiencia de ‘Ayuda a América a Votar’

El 22 de octubre, el asambleísta O’Donnell asistió a una audiencia sobre la implantación de la ley federal Ayuda a América a Votar (HAVA, por sus siglas en inglés) en el estado de Nueva York. Aprobada en 2002, HAVA exigió el reemplazo de sistemas de votación poco confiables y la creación de estándares administrativos en las elecciones.

Desde 2005, Nueva York ha creado una central de datos sobre votantes registrados en el estado; monitoreado la creación de un sistema de votación accesible para impedidos en cada centro electoral; y publicado reglamentos sobre el uso de las máquinas de votación y el entrenamiento de los empleados que trabajan en las urnas electorales.

La Junta de Elecciones del estado también está probando máquinas para votar con escáner óptico. La prueba proveerá información sobre cómo los sistemas de votación nuevos impactarán la configuración y los empleados de los centros electorales.

Durante la audiencia se examinaron todos estos asuntos, cualquier posible uso futuro de las máquinas de palanca en nuestro estado, y la necesidad de leyes para promover un manejo eficiente en las elecciones.

## Esquina de los inquilinos

### Programa HEAP de Ayuda con la Energía del Hogar (HEAP)

El Programa HEAP de Ayuda con la Energía del Hogar está aceptando solicitudes. HEAP les provee a las familias de la ciudad de NY, que reúnen ciertos requisitos de ingreso y otros criterios, un beneficio anual de hasta \$50.00 si su renta incluye la calefacción, pero el beneficio es considerablemente más alto para los que pagan su propia calefacción. Las personas que viven en proyectos de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York no son elegibles para este programa.

Si usted recibe cupones para alimentos, espere el suplemento de \$50.00 en su tarjeta de EBT. Las personas que reciben cupones para alimentos deben recibir los beneficios de HEAP automáticamente.

La elegibilidad depende, en parte, del ingreso mensual total y el número de miembros en su familia. Por ejemplo, el hogar de una (1) persona con ingresos de menos de \$2,031 al mes y el hogar de dos (2) personas con ingresos de menos de \$2,655 al mes cualifican. Puede encontrar información adicional sobre los requisitos de elegibilidad para familias más grandes y las solicitudes en el sitio Web: [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov) o llame a la línea de ayuda de HEAP de la ciudad de NY al 800-692-0557.

Las personas de 60 años o mayores que no estén trabajando o las personas menores de 60 años que reciban beneficios del SSI o Seguro Social por Incapacidad pueden solicitar por correo. Toda otra persona interesada debe solicitar en persona. Los centros de solicitud están localizados a través de la ciudad. Uno de los centros está ubicado convenientemente en el lobby del 340A West 34<sup>th</sup> Street.

Favor de comunicarse con la oficina del asambleísta O’Donnell, llamando al 212-866-3970 si tiene alguna pregunta sobre HEAP.

## Clínica legal gratis para inquilinos

El asambleísta O'Donnell auspiciará oportunidades para constituyentes que tengan problemas de vivienda y deseen consultar con un abogado voluntario. Para hacer una cita para una de estas clínicas, favor de llamar al 212-866-3970 y hablar con Joyce Goodman.

17 de diciembre • 28 de enero • 25 de febrero

## Colección de Abrigos para New York Cares Del 1<sup>ro</sup> al 31 de diciembre de 2009

Durante el mes de diciembre, la oficina del asambleísta O'Donnell auspiciará una recolección de abrigos como parte del gran esfuerzo de New York Cares, el cual colecta y distribuye aproximadamente 90,000 abrigos ligeramente usados durante los meses más fríos del año. Favor de traer sus abrigos usados a la oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell localizada en el 245 W. 104<sup>th</sup> Street (entre Broadway y West End).

## Noticiarios electrónicos

La oficina del asambleísta O'Donnell distribuye su noticiario mensual por correo electrónico o en reuniones de la comunidad. Si está interesado en recibir este noticiario por correo electrónico, favor de enviar un correo electrónico a [odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us) para añadir su nombre a la lista.

**La oficina está interesada en renovar su lista de asociaciones de inquilinos y comunitarias que deseen recibir información actualizada y folletos que promocionen eventos de la comunidad. Favor de enviar la información de su asociación de inquilinos o comunitaria por correo electrónico a: [odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us) o llame al 212-866-3970.**

### Las artes en nuestras escuelas *Viene de la primera página*

Esta escuela y otras del Distrito 3 y 5 aprendieron sobre los conceptos fundamentales del ballet, la historia del arte y la apreciación por la música clásica, y luego aplicaron lo aprendido en su viaje a ver la actuación del American Ballet Theatre.

El asambleísta O'Donnell cree firmemente que las artes son una parte importante de cualquier programa de educación bien balanceado y regularmente dedica fondos discrecionales del estado para programas de baile, música y otras artes visuales en las escuelas. Además de las artes, el asambleísta O'Donnell también asegura fondos estatales para clases de ajedrez y yoga, equipos de computadoras y materiales de ciencia para las escuelas públicas.

## O'Donnell entre los legisladores que más se preocupa por el medio ambiente

El asambleísta O'Donnell se enorgullece en anunciar su puntuación de "102" en la encuesta legislativa Defensores del Medioambiente 2009 por su continuo apoyo a las obras de la organización a favor del medio ambiente.

**Para más información, favor de visitar [www.eany.org](http://www.eany.org).**

## Colección de teléfonos celulares Del 1<sup>ro</sup> al 29 de enero de 2010

La donación de un teléfono celular puede ser una forma de ayudar a los sobrevivientes de violencia doméstica que enfrentan situaciones de emergencia. CALL TO PROTECT es una campaña nacional para colectar teléfonos celulares y apoyar a organizaciones que proveen servicios necesarios a sobrevivientes de violencia doméstica. Favor de traer sus teléfonos celulares a la oficina del asambleísta O'Donnell localizada en el 245 W. 104<sup>th</sup> Street (entre Broadway y West End). Para más información, o para aprender cómo borrar su información personal antes de donar su teléfono, favor de visitar [www.calltoprotect.org](http://www.calltoprotect.org).

## Ayuda para desempleados

Con el aumento en la tasa de desempleo en el estado de Nueva York, más y más personas se han visto obligadas a solicitar, por primera vez, ayuda de los programas que proveen la ciudad y el estado. Todo el que tenga preguntas sobre los beneficios del seguro por desempleo o cualquier otro programa debe comunicarse con la oficina del asambleísta O'Donnell.

## Common Cents Penny Harvest

Common Cents, creador de Penny Harvest, cultiva una nueva generación de jóvenes bondadosos y caritativos; permitiéndoles fortalecer sus comunidades a través de la filantropía y los servicios de aprendizaje. Desde 1991, los estudiantes de Penny Harvest han colectado más de \$7.7 millones en monedas de centavo y entregado todo a servicios de caridad.

Participen en el programa Penny Harvest en cualquier escuela cercana participante y donen sus centavos. Las escuelas participantes incluyen PS 166; PS 36; PS 76; Abraham Joshua Heschel School; Society for the Advancement of Judaism; Frederick Douglass Academy II Secondary School; PS 145; PS 163; PS 165; Claremont Children's School; la escuela en Columbia University; River Park Nursery; PS 84; y la escuela Montessori de Morningside.

## Inscríbanse para recibir alertas del Departamento de Policías de la Ciudad de NY

El Departamento de Policías de Nueva York está usando la herramienta cibernética NIXLE para comunicarse con sus suscriptores vía correo electrónico y enviarles mensajes de texto y alertas sobre crímenes, anuncios de tránsito, reuniones de la comunidad y otros asuntos importantes. Si desea registrarse para obtener una cuenta y suscribirse, favor de visitar [www.nixle.org](http://www.nixle.org).

## Noticias de la Comunidad de Daniel O'Donnell

Miembro de la Asamblea ■ Distrito 69  
Manhattan Valley • Morningside Heights  
Upper West Side • West Harlem



### INFORMACIÓN DE LA OFICINA:

Lunes a viernes  
9:00 AM - 5:30 PM  
212-866-3970

[odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us)